

rapport annuel 2003

# Edito

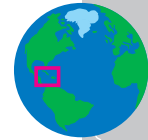


Le président d'Enfants du Monde,  
Jean-François Giovannini

Des enfants travaillant avec des ordinateurs, préparant leur devoirs de mathématiques du lendemain, corrigeant une dictée, lisant un roman d'aventures. Tant de situations qui, chez nous, semblent bien normales et peu spectaculaires. Malheureusement cette normalité est loin d'être la règle partout dans le monde et particulièrement dans les pays du Sud où intervient Enfants du Monde. La normalité dans ces pays est plutôt représentée par des enfants obligés de travailler dès l'âge de 7 ans pour aider leurs familles, des enfants qui n'ont pas d'école près de chez eux, ou qui n'y ont pas accès par le simple fait d'être des filles ou des enfants d'éleveurs ou encore parce que leurs parents ont d'autres priorités. Or comment s'en sortir plus tard, se développer, trouver un travail, éduquer ses propres enfants et s'intégrer dans la société si l'on ne sait ni lire, ni écrire, si les perspectives d'insertion professionnelles sont nulles ou presque et si chaque jour est une lutte pour la survie. C'est pourquoi Enfants du Monde s'engage depuis 35 ans pour que tous les enfants puissent aller à l'école, acquérir une éducation de base de qualité et bénéficier d'une orientation professionnelle. Notre association étend sa vision de l'éducation au domaine de la santé : il est important de transmettre les principes de base nécessaires au maintien en bonne santé des enfants et de leurs mères, mais aussi de toute la communauté en expliquant les besoins particuliers de la santé maternelle et infantile, en cherchant ensemble les moyens d'y répondre, en s'adaptant toujours aux réalités locales. En collaboration avec ses partenaires sur le terrain, Enfants du Monde a poursuivi ses activités en éducation et en santé, tout au long de l'année 2003. Les efforts sont récompensés, au fur et à mesure, mais la situation est difficile et les besoins restent importants. Grâce à vous, Enfants du Monde a pu mettre en place de nombreux projets, mais votre aide est plus que jamais indispensable. Je vous remercie chaleureusement pour votre fidèle soutien tout au long de 2003.

Jean-François Giovannini, Président

# amérique centrale



**Les projets d'éducation en Amérique Centrale reflètent bien le souci d'Enfants du Monde de faciliter l'accès à l'éducation pour tous mais également de garantir un enseignement de qualité, adapté aux réalités locales.**

## GUATEMALA

**A**u Guatemala, le projet d'éducation maya réalisé en partenariat avec l'association Xch'ool Ixim offre à environ 300 enfants q'eq'chis un enseignement bilingue, adapté à leur culture. En 2003, le contenu des programmes pour chaque discipline a été revu et adapté, la formation des formateurs s'est intensifiée, avec des ateliers, des séminaires et le début de la formation intensive en 'Pédagogie du Texte'. Les promoteurs communautaires bénéficient d'un accompagnement soutenu. EdM accompagne aussi Xch'ool Ixim dans ses négociations avec le Ministère de l'Education et d'autres instances nationales. Une évaluation du

projet sera menée début 2004 afin de mieux cerner les succès obtenus et les efforts restant à mener.



## EL SALVADOR

L'année 2003 a vu un début de reconnaissance par le Ministère de l'Education de l'expérience d'éducation primaire menée en zone rurale à Santa Marta, en partenariat avec CIAZO (Fondation salvadorienne pour l'éducation populaire).

Les 900 enfants du centre éducatif de Santa Marta bénéfi-

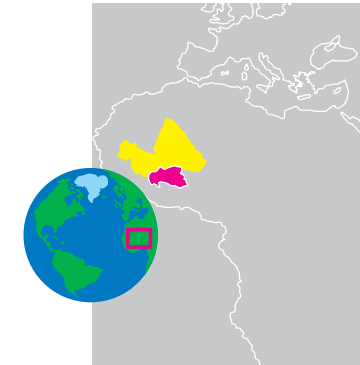
cient d'un enseignement de qualité adapté à leur réalité, dispensé par des éducateurs populaires dont la formation a constitué la priorité du projet en 2003. Le soutien à la CEES, plate-forme de réflexion et de négociation avec l'Etat, s'est poursuivi en 2003, renforçant notamment les relations entre éducateurs et associations de parents d'élèves, et poursuivant les négociations avec le Ministère en vue de la

reconnaissance des écoles communautaires. Ce projet sera également évalué en 2004.

EdM intervient aussi dans la capitale San Salvador, où elle soutient la Fondation Olof Palme dans son travail auprès des enfants travailleurs et des enfants de la rue, à travers leur intégration aux programmes d'éducation formelle et des activités de sensibilisation sur le plan national. En juillet 2003, EdM a organisé une course de pédalos sur le lac Léman qui a permis de récolter plus de 25'000 Frs en faveur de ce projet.



# a f r i q u e s a h é l i e n n e



**En Afrique, les programmes de promotion féminine ont obtenu des résultats positifs, de même que les projets d'éducation, qui dès 2004 vont devenir l'essentiel du travail d'EdM dans ces pays.**

## N I G E R

**A**près un travail d'analyse approfondi et de mise en place, Enfants du Monde peut dresser un premier bilan positif de son projet d'éducation de base dans l'arrondissement de Tahoua, avec la première année effective de fonctionnement des cinq centres d'éducation pour adolescents/es. L'ensemble des 208 élèves inscrits, dont une majorité de filles, ont suivi la première partie du cursus jusqu'au bout et ont repris l'école à la rentrée de novembre 2003. L'enseignement est donné en langue locale. La deuxième année du projet va permettre l'introduction du français et mettra l'accent sur un renforcement de l'apprentissage de l'écrit. EdM a également

aidé les associations de parents d'élèves, en charge de la gestion des centres, à se restructurer et à jouer un rôle d'appui dynamique. En 2004, EdM doit identifier une structure adéquate en vue de la prise en charge locale du projet à moyen terme.

## B U R K I N A F A S O

**C**omme partout au Sahel, les femmes jouent un rôle primordial au niveau de l'économie et de la vie sociale des villages, et elles sont au cœur de la problématique de l'enfance. Le partenariat d'EdM avec l'association burkinabé de solidarité internationale pour le Bazéga (ASIBA) a permis à 130 adultes, dont 118 femmes de 5 villages du Bazéga de participer au programme d'é-

ducation. En 2003, il a permis d'obtenir de bons résultats, notamment en langue mooré (une des langues nationales) et en éducation de base. L'apprentissage du français présente quelques difficultés pour ces populations. Le projet s'achève en 2004, mais la collaboration avec ce partenaire se poursuivra par un approfondissement du volet éducation et la définition d'une stratégie de formation pour les enfants et les jeunes de la région.

Enfants du Monde a également soutenu un nouveau partenaire, Anndal & Pinal (A&P), dans l'analyse détaillée de la situation de l'éducation dans la province du Sanmatenga, en vue de l'ouverture en 2004 de trois " Ecoles du Berger et de la Bergère ". Anndal & Pinal est une association d'élèves burkinabé dont les buts sont notamment la valorisation des ressources naturelles locales et la lutte contre l'analphabétisme. A&P proposera aux enfants d'élèves de 9 à 12 ans n'ayant pas fréquenté l'école une éducation de base adaptée à leur situation, en les rendant à la fois plus ouverts sur le monde et plus aptes à s'intégrer dans leur environnement. Ce nouveau projet vise également à lutter contre les disparités dans l'accès à l'éducation liées aux conditions socio-économiques des parents.





## L'activité d'EdM s'est poursuivie en Haïti malgré l'aggravation de la tension politique et sociale, de même qu'en République Dominicaine dans plusieurs bateys.

### HAÏTI

En 2003, d'Enfants du Monde a conclu avec le Groupe de Recherche et d'Interventions en Education Alternative (GRIEAL) l'étude de faisabilité pour le projet d'écoles communautaires de qualité dans l'arrondissement de Jacmel. L'analyse a permis de poser un diagnostic précis quant à l'orientation et les objectifs de cette démarche expérimentale, et de commencer la formation en Pédagogie du Texte de la nouvelle équipe de formateurs. Au coeur de la capitale de Port-au-Prince, EdM a également soutenu l'association SAJ/Veye Yo dans son travail éducatif avec des jeunes du quartier populaire de Bel-Air et à travers des activités d'animation en milieu scolaire et extrascolaire.

Par ailleurs, EdM continue d'appuyer la Plateforme Communautaire de Santé (PCS), et en particulier l'Hôpital Albert Schweitzer (HAS) et le Service Oecuménique d'Entraide (SOE). La structure de la PCS a été renforcée en 2003, elle est maintenant complètement opérationnelle. Le projet de création d'une mutuelle de santé a avancé favorablement, de même que le nombre de consultations prénatales et celui d'enfants vaccinés, qui est passé de 26% en 2002 à 77% en 2003. Ces résultats encouragent EdM et ses partenaires locaux à poursuivre leurs actions même si le début 2004 a été difficile avec l'éclatement de la crise sociale et les violences dans l'ensemble du pays consécutives au renversement du président Aristide.



### REPUBLIQUE DOMINICAINE

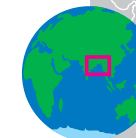
Grâce à l'action de l'Unión de Juventudes Ecumenicas Dominicanas (UJEDO), partenaire d'Enfants du Monde en République Dominicaine depuis 1992, la situation de près de 700 enfants et jeunes en grande partie d'origine haïtienne s'est amé-

liorée tant au niveau de l'éducation que de la santé. L'UJEDO s'est également renforcée en tant qu'institution et a développé son pouvoir de négociation avec d'autres institutions, notamment gouvernementales, ainsi que sa capacité d'auto-financement, ce qui a permis à EdM d'initier un processus de désengagement graduel en 2003.

Les activités se sont développées dans les bateys de Palabé, de Lechería, de Cabayona et de Yacot, campements de fortune au milieu des champs de canne à sucre, notamment par l'ouverture de centres préscolaires accueillant au moins 80% des enfants en âge, des centres de santé primaire, et des activités culturelles, sportives et récréatives pour les jeunes.

# asi e

# eu rope



## BANGLADESH

En accord avec la concentration de ses activités dans les domaines de l'éducation et de la santé, Enfants du Monde a entamé une période de transition et de réorientation avec certains de ses partenaires au Bangladesh en 2003, tout en développant un nouveau projet d'aide à l'insertion professionnelle avec le CMES (Centre d'éducation de masse en sciences), démarré fin 2002. Allant au-delà de l'éducation de base dispensée dans les centres de formation, ce projet favorise l'insertion professionnelle d'adolescents et surtout d'adolescentes, notamment à travers le placement des élèves en stages pratiques, au sein de petites entreprises ou commerces à proximité des centres de formation. Une première volée de 125 élèves a pu trouver un stage en 2003 et près de 200 autres places ont été trouvées pour les élèves de la seconde volée, dans des secteurs aussi variés que l'électri-

cité, la soudure, le textile, la mécanique, la santé, l'informatique ou la menuiserie. Les résultats de cette première année sont encourageants, EdM et le CMES poursuivent leurs efforts pour accroître la diversification des stages et mettent en place un mécanisme de suivi de l'insertion professionnelle des jeunes après leur stage.

Un autre partenaire d'EdM au Bangladesh, PARI, a enfin obtenu une reconnaissance officielle amplement méritée de son statut d'ONG grâce à son projet efficace de formation et de développement communautaire en zone rurale. Enfin, l'association Jagorani Chakra (JC) a de son côté développé et perfectionné sa méthode d'intervention en développement communautaire. EdM envisage désormais d'orienter son partenariat avec JC plus spécifiquement vers l'éducation de base en faveur d'enfants défavorisés, avec un premier projet qui démarquera en 2004, dans le quartier de Mohammadpur, à Dhaka.

## SUISSE

Une des activités phare du projet Jeunes en Suisse est l'organisation de camps. Une première formule consiste en des camps de vacances itinérants en Suisse, auxquels ont participé près de 40 enfants en 2003. Pour les plus âgés, des camps d'échanges interculturels au Niger, au Burkina Faso et au Salvador ont été organisés. Ces camps ont permis à 35 jeunes de 17 à 24 ans de partager pendant un mois les réalités des associations partenaires locales d'EdM, tout en orga-

nisant des activités pour les enfants, en collaboration avec des jeunes du pays d'accueil. Ces deux concepts de camps sont reconduits en 2004 et le nombre important d'inscriptions déjà reçues confirme l'intérêt des enfants et des jeunes pour ce genre d'activités.

En 2003, EdM a aussi été directement en contact avec la population suisse à l'occasion de 11 journées d'information, relatives à la coopération au développement, avec des stands lors de diverses manifestations publiques. Cette activité de sensibilisation et

de présence en Suisse est en plein développement elle aussi, avec près de 30 journées prévues en 2004.

Enfin, en juillet 2003, EdM a organisé la première "course de pédalo solidaire" sur les rives du lac Léman, en faveur des enfants travailleurs du Salvador. Au total, 29 équipes de 6 à 8 personnes se sont affrontées dans la bonne humeur et ont permis de récolter près de Frs. 25'000. La couverture médiatique (radio, presse et télévision) a été très satisfaisante et le succès de cette journée a encouragé EdM à reconduire l'expérience le 19 juin prochain, au profit des enfants d'Haïti. Venez nombreux ! (voir page 7).

Le projet Jeunes en Suisse ne pourrait exister sans l'aide précieuse d'un nombre toujours plus grand de bénévoles, dont l'investissement a représenté plus de 7'500 heures de travail en 2003. Enfants du Monde tient à les remercier chaleureusement pour leur fidèle soutien.



## VERSION ACTUELLE

<b>ACTIF CHF</b>	
Disponibilité	3'363'027.92
Réalisable	284'802.84
Immobilisé	10'875.10
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>3'658'705.86</b>

## PASSIF

<b>Exigible</b>	
Passifs transitoires	130'988.45
Fonds d'actions au 1.01.03 (Variation au 31.12.03 218'808.26)	3'386'331.91

<b>Non Exigible</b>	272'373.95
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>3'658'705.86</b>

## Fonds d'action 2003

<b>RECETTES PROJETS</b>	
Projets	2'269'822.73
Parrainages	307'947.70
Excédent de dépenses pour projets	218'808.26
<b>TOTAL</b>	<b>2'796'578.69</b>

## DEPENSES PROJETS

Afrique	536'810.33
Asie du Sud	555'216.25
Amérique Centrale	910'732.51
Caraïbes	629'783.50
Suisse	164'036.10
<b>TOTAL</b>	<b>2'796'578.69</b>
** Programme en gestion administrative IDEA	436'662.00

**TOTAL AVEC PROGRAMME EN GESTION** 3'233'240.69

## Fonds de gestion 2003

### RECETTES DE GESTION

Cotisations des membres	24'438.50
Contributions administratives projets	217'784.65
Produits financiers	62'482.94
Résultat sur vente titres	35'354.77
Autres recettes	185'450.90
Utilisation dons non affectés	42'513.72
Mandats	52'000.00
Secrétariat	207'525.91
<b>TOTAL</b>	<b>620'025.48</b>

### DEPENSES DE GESTION

Information	105'162.53
Suivi des projets	210'697.43
Recherche de fonds	96'639.31
Secrétariat	207'525.91
<b>TOTAL</b>	<b>620'025.48</b>

## VERSION FER 21 \*

<b>ACTIF CHF</b>	
Disponibilité	3'363'027.92
Réalisable	284'802.84
Immobilisé	10'875.10
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>3'658'705.86</b>

## PASSIF

<b>Exigible</b>	
Passifs transitoires	130'988.45
Fonds d'actions au 1.01.03 (Variation au 31.12.03 218'808.26)	3'386'331.91

<b>Non Exigible</b>	272'373.95
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>3'658'705.86</b>

## Recettes

<b>RECETTES AFFECTEES</b>	
Projets	2'269'822.73
Parrainages	307'947.70
Excédent de dépenses pour projets	218'808.26
<b>TOTAL</b>	<b>2'796'578.69</b>

## RECETTES NON AFFECTEES

Cotisations membres	24'438.50
Contributions administratives projets	217'784.65
Produits financiers	62'482.94
Résultats sur vente de titres	35'354.77
Autres recettes	185'450.90
Dons non affectés	42'513.72
Mandats	52'000.00
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>620'025.48</b>

**TOTAL RECETTES** 3'416'604.17

## Dépenses

### DEPENSES

Afrique	536'810.33
Asie du Sud	555'216.25
Amérique Centrale	910'732.51
Caraïbes	629'783.50
Suisse	164'036.10
Information	105'162.53
Suivi et appui aux projets	210'697.43
Recherche de fonds	96'639.31
Secrétariat	207'525.91
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>3'416'604.17</b>

\*\* Programme de formation IDEA en gestion administrative 436'662.00

**TOTAL AVEC PROGRAMME EN GESTION** 3'853'266.17

# Bilan et comptes d'exploitation 2003

## Le bilan général

L'année 2003 a été marquée par un important effort de redressement financier du compte d'exploitation. Le fonds de gestion est équilibré et le fonds d'action a engagé des fonds propres en dessous des prévisions budgétaires. Les recettes ont été globalement augmentées et les dépenses mieux contrôlées avec la mise en place d'outils de gestion et de planification financière. Des négociations positives ont été menées avec les principaux bailleurs de fonds afin d'assurer une plus grande stabilité des recettes.

## Remerciements

Nous adressons nos sincères remerciements à tous nos membres, parrains, marraines et donateurs pour leur générosité et leur confiance. EdM a également pu compter sur le soutien financier de diverses institutions, notamment : la Fédération Genevoise de Coopération/DDC : 1'284'232 ; la Chaîne du Bonheur : 315'819 ; le Canton de Berne : 39'700 ; le Canton de St-Gall : 35'000 ; le Canton de Zoug : 20'000 ; le Canton de Bâle-Ville : 20'000 ; la Ville de Zürich : 20'000 ; Nestlé SA : 20'000 ; la Fondation Pro Victimis : 93'200 ; la Commanderie Suisse de l'Ordre de Saint-Jean : 29'700 ; la Fondation Roger Haus : 10'000 ; La Fondation Madeleine-Mue : 10'000.

\* La nouvelle présentation des dépenses pour 2003 selon les normes FER 21 (nouvelles normes du ZEWO) n'a pas été auditée par l'organe de révision. EdM propose cette présentation pour faciliter la transition vers la présentation des comptes pour l'exercice 2004, qui tiendra compte des nouvelles normes du ZEWO.

\*\* L'Institut pour le Développement et l'Education des Adultes (IDEA) a mandaté EdM pour la gestion administrative de son programme de formation.

# EdM en 2003

## COMITE

### **Président :**

M. Jean-François GIOVANNINI,  
Berne

### **Président d'honneur:**

Dr. h.c. Arthur BILL,  
Gerzensee

### **Membres:**

Charlotte HUG, Zürich,  
Vice-présidente  
(jusqu'au 30.06.03)  
Mme Claudine HAENNI,  
Bellevue,  
Vice-présidente (dès le 01.07.03)  
M. Kurt NOLL,  
La Tour-de-Peilz, Trésorier  
Mme Corina CASANOVA, Berne  
M. Jean-Jacques FURRER, Pully  
Me Jean-Arnaud de MESTRAL,  
Mies, (jusqu'au 30.06.03)  
Me Urs NEUENSCHWANDER,  
Bienne  
M. Paul-André RAMSEYER,  
Genève  
Dr. Jean-Marc WANDELER-  
DEISS, Salavaux  
Prof. Dr. med. Rolf P.  
ZURBRÜGG, Bienne

## COMMISSION

### **DES PROGRAMMES**

Mme Claudine HAENNI,  
Bellevue, Présidente  
Peter DAMARY, Genthod  
Michel MERMOD, Nyon  
Christine MEYERHANS,  
Genève



## COMITE DE PATRONNAGE

Dr. h.c. Arthur BILL,  
Gerzensee, Président  
Dr. Dr. h.c. Margrit BIGLER-  
EGGENBERGER  
René FELBER, Sauges  
Dodo HUG CONTINI, Zürich  
Jean-Bernard MÜNCH,  
Avenches  
Jean-Philippe RAPP,  
Chêne-Bourg  
Dirk VAN RIEMSDIJK, Monaco  
Daniel SCHMID, Flims

## VERIFICATEURS DE GESTION

Charles ROSSET, Lausanne  
Claude ROCHAT, Genève  
(jusqu'au 30.06.03)

## SECRETARIAT

### **Secrétaire général :**

Carlo SANTARELLI (100%)

### **Responsables**

#### **programmes :**

Elisabeth HAEMMIG (80%)  
Didier DOUZIECH (50%)  
Yannick COCHAND (30%)

#### **Comptable/gestion**

##### **du fichier :**

Anne-Marie DA SILVA (70%)

#### **Responsable information**

##### **et recherche de fonds :**

Christine WOSIKA (80%),  
dès le 01.10.03

## COLLABORATEURS SUR LE TERRAIN

### **Burkina Faso**

Coordinateur :  
Tougma SANKARA

### **Guatemala**

Coordinateur :  
Leonél VELASQUEZ

### **Haiti**

Coordinatrice :  
Yanick GUILTEAU

### **Bangladesh**

Coordinatrice :  
Lilly JEBUNNESSA